



HOME  
element

HE-KP839

КУХОННЫЙ КОМБАЙН С РУЧНЫМ БЛЕНДЕРОМ  
Food processor with hand blender

RUS	Руководство по эксплуатации	2
GBR	User manual	5
KAZ	Пәйдалану бойынша нұсқаулық	6
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	7



**RUS Описание**

1. Кнопка Вкл. / Выкл.
2. Держатель/Моторный блок
3. Съемная насадка-блендер
4. Верхняя часть венчика
5. Металлическая часть венчика
6. Крышка измельчителя
7. Лезвие измельчителя
8. Чаша измельчителя

**BLR Комплектация**

1. Пімпка Вкл. / Выкл.
2. Трымальнік/Маторны блок
3. Здымная насадка-блэндар
4. Верхняя частка вянца
5. Металічна частка вянца
6. Вечка здробняльника
7. Лязо здробняльника
8. Чара здробняльника

**RUS** Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве.

Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

**GBR** Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

**KAZ** Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін.

Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексерініз.

**UKR** Фактична комплектність даного товару може відрізнятися від заявленої в цьому посібнику.

Уважно перевіріть комплектність при видачі товару продавцем.

**BLR** Фактычна камплектнасць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку.

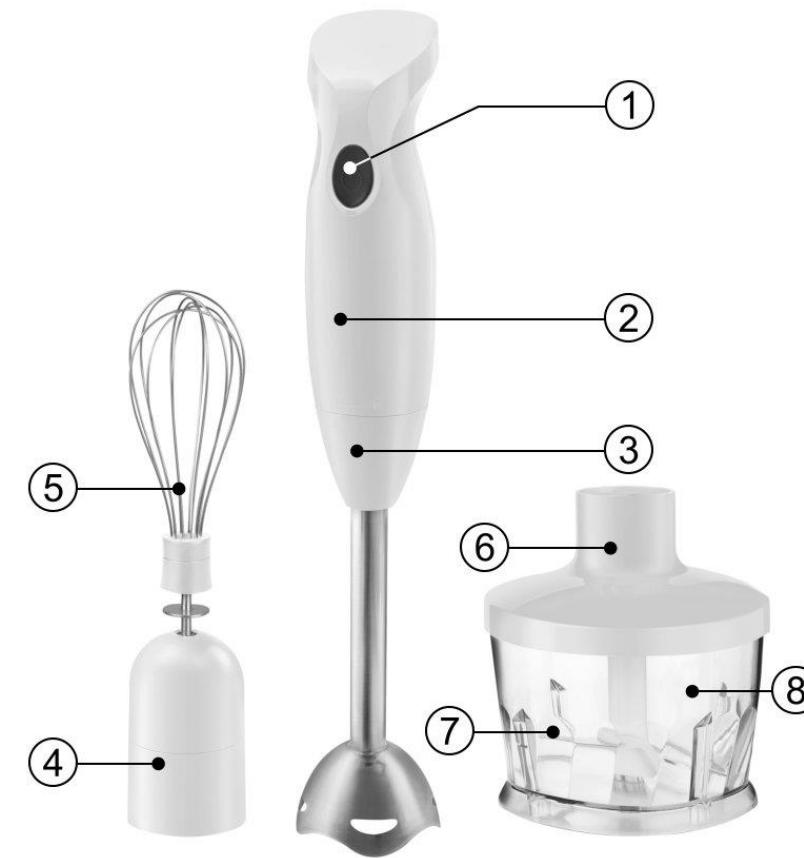
Уважліва правярайце камплектнасць падчас выдачы тавара прадаўцом.

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Перед первоначальным включением проверьте соответствие технических характеристик изделия, указанных в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Назначение прибора. Ручной блендер – электрический прибор бытового назначения для механизации кухонных работ, предназначенный для использования в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Блендер можно использовать для приготовления детского питания, супов, соусов, муссов, молочных коктейлей и майонеза. Прибор не предназначен для промышленного применения. Не использовать вне помещений.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- При повреждении шнура питания, его замену, во избежание опасности, могут осуществлять только квалифицированные специалисты – сотрудники сервисного центра. Неквалифицированный ремонт представляет прямую опасность для пользователя.



- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Прибор не предназначен для измельчения твердых продуктов, таких как кофейные зерна, кубики льда,
- Выключайте прибор перед сменой насадок.
- Будьте осторожны при обращении с острыми режущими лезвиями прибора.
- Избегайте любого контакта с движущимися частями прибора.
- Неправильно собранный прибор может привести к возгоранию, электрическому шоку и другим повреждениям
- Максимальное допустимое время непрерывной работы – 30 секунд. Выключите прибор и дайте двигателю остыть в течение 1 мин, прежде чем продолжить работу. После 4 циклов дайте двигателю остыть в течение 15 мин.

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Распакуйте прибор и удалите все упаковочные материалы и этикетки.
- Протрите моторный блок влажной тканью, вымойте насадку в мыльной воде, тщательно сполосните и высушите.
- **Никогда не погружайте моторную часть под струю воды или в воду!**

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА**

### **I. Использование блендера**

- Установите насадку-блендер.
- Поместите насадку в чашу с продуктом, который необходимо обработать, крепко держите прибор.
- Подсоедините блендер к сети. Для включения нажмите на кнопку Вкл/Выкл.
- Для измельчения продукта перемещайте блендер по емкости круговыми движениями.
- Не допускайте попадания жидкости выше линии соединения держателя и насадки.
- В случае блокировки режущих лезвий отключите прибор от электросети.
- После использования выключите прибор, отключите его от электросети и отсоедините насадку.

### **II. Использование венчика**

- Установите держатель в верхнюю часть венчика.
- Поместите продукт в чашу.
- Подсоедините блендер к сети. Для включения нажмите на кнопку Вкл/Выкл.
- После использования выключите прибор, отключите его от электросети и отсоедините насадку.

### **III. Использование измельчителя**

- Установите режущий нож измельчителя на ось контейнера и добавьте продукты.
- Установите крышку измельчителя, поверните и плотно закройте, затем установите моторный блок и закрепите до упора.

- Подсоедините прибор к сети и, крепко удерживая чашу. Для включения нажмите на кнопку Вкл/Выкл.
- После использования выключите прибор, отключите его от электросети и отсоедините насадку.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой обязательно отключите прибор от электросети.
- Протрите моторную часть, влажной тряпкой. Никогда не погружайте моторную часть под струю воды или в воду.
- Вымойте насадки в мыльной воде, ополосните и высушите. Вытрите насухо детали прибора.
- Не используйте для чистки прибора абразивные чистящие средства.
- Рекомендуется мыть прибор сразу после использования, во избежание окрашивания пластиковых частей.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл. Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА и УХОД.
- Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен.
- При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

## РЕАЛИЗАЦИЯ

Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

## ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание	Мощность при максимальной нагрузке	Вес нетто / брутто	Размеры коробки (Д x Ш x В)
230 В ~ 50 Гц	700 Вт	0,82 кг / 1,05 кг	205 x 145 x 210 мм



## ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенному на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверяйте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

Изготовитель: "Cosmos Far View International Limited". Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

"Космос Фар Вью Интернешнл Лимитед". Оф. 701, 16 апарт., лайн 165, Рэйнбоу Норт Стрит, Нинбо, Китай

Сделано в Китае

Импортер/Уполномоченное изготовителем лицо: ООО "Бриз", Россия, 194156, г. Санкт-Петербург, Большой Сампсониевский пр-кт, дом 93, литер А, помещение 7-Н, офис 5, тел/факс: 8(812)325-23-48.

Поставщик-дистрибутор: ООО «Валерия», РФ, 188670, Ленинградская область, Всеволожский район, территория ПР Спутник, улица Центральная, строение 58А, помещение 419А, тел/факс: 8(812)325-23-34.

Актуальная информация о сервисных центрах и руководство пользователя размещены на сайте <http://home-element.com/>

# GBR USER MANUAL

## CAUTION

Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

- Before the first use, check the device specifications and the power supply in your network.
- It is not intended for industrial use.
- For indoor use only. Use only for domestic purposes according to the instruction manual.
- Do not use with damaged cord, plug or other injuries.
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull the cord. Always take the socket. Do not reel the cord around the device housing.
- Never attempt to frame and repair the appliance by yourself. If you meet problems, please contact the nearest customer service center.
- Using accessories or replacement parts that are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the appliance.
- Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning and removing parts. Keep unplugged when not in use.
- To avoid electric shock and fire, do not immerse in water or other liquids. If this occurs, immediately unplug it and contact service center for inspection.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Do not use the device for grinding solid products such as coffee beans or ice cubes.
- Switch off the appliance before changing the accessories.
- Be careful when using sharp blades.
- Avoid any contact with sharp parts of the device while moving.
- Incorrectly assembled device may cause fire, electric shock or other injury.
- Maximum allowable continuous operating time is 30 sec. Turn off the device and allow the engine cool down for 1 min before continuing. After 4 rounds allow the engine cool down for 15 min before continuing.

## BEFORE THE FIRST USE

- Unpack the appliance and remove all packaging materials and labels.
- Clean the motor block with a damp cloth, clean the accessories in soapy water rinse thoroughly and dry.
- Set proper accessory.

## USING THE DEVICE

### I. USING BLENDER

- Set blender accessory.
- Place the accessory in the cup with the product, hold the handle.
- Connect the device to the mains, press on/off button.
- Move blender in the cup in a circular motion for proper grinding.
- Don't allow any liquid reaching device handle.
- In case cutting blades are blocked, turn off device by pressing on/off button & unplug the appliance from the mains.
- After use, turn off the device, remove blender from the mains and disconnect the accessory.

## **II. USING WHISK**

- Fix handle on the upper part of the whisk.
- Place product inside of the cup.
- Connect the device to the mains, press on/off button.
- After use, turn off the device, remove blender from the mains and disconnect the whisk.

## **III. USING CHOPPER**

- Fix chopper blades inside of the chopper cup, add products.
- Place the cover and motor block and fix it tight..
- Connect the device to the mains, press on/off button.
- After use, turn off the device, remove blender from the mains and disconnect the chopper.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Before cleaning, always unplug the appliance.
- Use wet cloth to clean the motor block. Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean accessories in soapy water and dry.
- Do not use chemical and abrasive cleaners for cleaning.
- Recommended to clean the device right after operating to avoid coloring of plastic parts.

## **SPECIFICATION**

Power supply	Maximum power	Net weight / Gross weight	Package size (L x W x H)
230 V ~ 50 Hz	700 W	0,82 kg / 1,05 kg	205 x 145 x 210 mm

### **Producer:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street,  
Ningbo, China  
Made in China

### **WARRANTY DOES NOT COVER SUPPLIES (filters, ceramic and non-stick coating, rubber seals, etc.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production. Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device. Current information about service centers is available on the website <http://home-element.com/>

## **КАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ**

### **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мүқият оқыныз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыныз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбаласуында көрсетілген техникалық сиаттамалары жергілікті желініздеңі әлектр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіепте қолдануға арналмаған.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыныз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнүі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи әлектр желіден ажыратыңыз.

- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырманыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауп беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Аспап қатты азық-түлікті үгітуге арналмаған.
- Аспаптың үшкір кескіш жүздерімен жұмыс істегендеге абай болыңыз.
- Дұрыс жиналмаған аспап жануға және басқа зақымдарға әкеліп соқтыруы мүмкін.
- Үздіксіз жұмыстың ең жоғарғы рұқсат етілетін уақыты – 30 сек. Аспапты өшіріп, жұмысты жалғастыра алдында қозғалтқышты 1 мин бойы сұтыныңыз. Кейін 4 топтаманың, аспапты өшіріп, жұмысты жалғастыра алдында қозғалтқышты 15 мин бойы сұтыныңыз.

## АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

- Моторлық блокты дымқыл шүберекпен сұртіп, саптаманы суда жуып, мұқият шайып, кептіріңіз.
- Саптамадағы сызық пен ұстағыштағы ашық құлыш белгісін біріктіріп, қажетті саптаманы орнатыңыз да, сағат тілі бойымен тірелгенше бұрыңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Аспапты тазалау алдында электр желісінен міндettі түрде ажыратыңыз.
- Аспаптың өткір кесу жүздерін пайдаланғанда абай болыңыз!
- Моторлық бөлікті дымқыл шүберекпен сұртіңіз. Моторлық бөлікті су ағынына немесе суға ешқашан батырманыз.
- Саптамаларды сабынды суда жуып, шайқап, кептіріңіз. Аспап бөлшектерін кептіріп сұртіңіз.
- Пластик бөліктері боялмас үшін аспапты пайдаланған соң дереу жууға кеңес беріледі.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қоректену	Максималды құат	Нетто / брутто салмағы	Корап өлшемдері (Ұ x Е x Б)	Өндіруші зауыт:
230 В ~ 50 Гц	700 Вт	0,82 кг / 1,05 кг	205 x 145 x 210 мм	COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China Қытайда жасалған

## КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді. Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескептей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

Қызмет көрсету орталықтары туралы нақты ақпарат <http://home-element.com/> сайтында танысуға болады.

## BLR КІРАҮНІЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫЙ

### МЕРЫ БЯСПЕКІ

Үважліва прачытайце дадзеную інструкцыю перед эксплуатацыяй прыбора і захаваеце яе для інфармацыі ү далейшым.

- Перад першапачатковым уключннем праверце, ці адпавядоющ тәхнічныя характеристыстық выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ү Вашай лакальной сетцы.
- Выкарыстоўвайце толькі ү побытавых мэтах. Прыйбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі.
- Не пакідайце працуючи прыбор без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджаннямі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не кранаўся вострых кантаў ці гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.

- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзңікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.
- Зайсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перад чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаецся.
- Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у воду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і зверніцеся ў сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінны быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, якія адказваюць за яго бяспеку.
- Прыбор не прызначаны для драбнення цвёрдых прадуктаў, такіх як кававае зерне, кубікі лёду.
- Выключайце прыбор перад зменай насадак.
- Будзьце асцярожныя падчас карыстання вострымі рэжучымі лёзамі прыбора.
- Пазбягайце любога контакту з рухомымі часткамі прыбора.
- Няправільна сабраны прыбор можа прывесці да ўзгарання, электрычнаму шоку і іншым пашкоджанням.
- Максімальны дапушчальны час бесперапыннай працы – 30 сек. Выключыце прыбор і дайце рухавіку астыць на працягу 1 хвілін, перш чым працягнуць працу. Пасля 4 цыклаў выключыце прыбор і дайце рухавіку астыць на працягу 15 хвілін, перш чым працягнуць працу.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Пратрыце маторны блок вільготнай тканінай, вымыйце насадку ў мыльной вадзе, старанна спласніце і высушыце.
- Усталюйце неабходную насадку, сумясціўшы стрэлачку на насадцы і значок адкрытага замка на трымальніку, і павярніце па гадзіннікавай стрэлцы да ўпора.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Перад чысткай абавязкова адключыце прыбор ад электрасеткі.
- Пратрыце маторную частку вільготнай тканінай. Ніколі не апускайце маторную частку пад брую вады ці ў воду.
- Вымыйце насадкі ў мыльной вадзе, спласніце і высушыце. Вытрыце насуха дэталі прыбора.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора абразіўныя мыючыя сродкі.
- Рэкамендуецца мыць прыбор адразу пасля выкарыстання, дзеля пазбягання афарбоўвання пластыковых частак.

## ТЭХNІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне	Максімальная магутнасць	Вес нета / брута	Памеры скрыні (Д x Ш x В)
230 В ~ 50 Гц	700 Вт	0,82 кг / 1,05 кг	205 x 145 x 210 мм

### Вытворца:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street,  
Ningbo, China  
Зроблена ў Кітаі

### ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАУСЮДЖВАЕЦЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЕРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНЫЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ ЎШЧЫЛЬНЯЛЬNIКІ, І ІНШЫЯ)

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяніць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характеристыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара. Актуальная інформацыя аб сэрвісных цэнтрах размешчана на сایце <http://home-element.com/>